



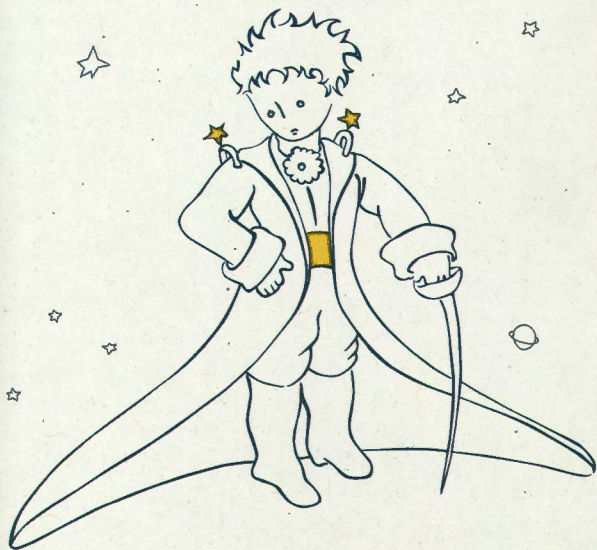
The Little Prince



PASSEPORT

The Little Prince

*It is not a true story
but it is a story full of truth.*



*Ce n'est pas une histoire vraie
mais c'est une histoire pleine de vérité.*



70th anniversary
1943 - 2013

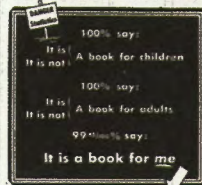
/// J'aurais aimé commencer cette histoire à la façon des contes de fées. J'aurais aimé dire : "Il était une fois un petit prince qui habitait une planète à peine plus grande que lui, et qui avait besoin d'un ami..." Pour ceux qui comprennent la vie, ça aurait eu l'air beaucoup plus vrai. ///

/// I should have liked to begin this story like a fairy tale. I should have liked to say: 'Once upon a time there was a little prince who lived on a planet hardly any bigger than he was, and who needed a friend...' For those who understand life, that would sound much truer. ///

The critics
are in complete
agreement on

THE Little Prince

By ANTOINE
DE SAINT-EXUPÉRY



"He leans upon the barricades, gently and romantically snoring at the grown-ups, confident that the children are standing by to pass the ammunition."

—J. L. Travers

"Charmed me...Not a book for children."

—Helen Shapiro

"Grown-ups won't like it, but who cares."

—Bernice de Lina Meyers

"A fascinating fable for grown-ups."

—John Chamberlain

"Takes its place at once as a classic for children."

—Anne Carroll Moore

"Very different from 'Wind, Sand and Stars' yet it has the same fine, clear, rarefied quality of the high lonely spaces where a man's mind has the range to ponder and question and wonder."

—Bernice Newman

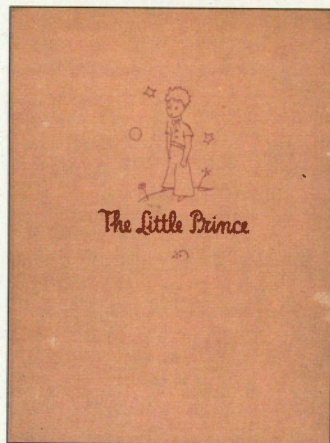


Childhood, in English or in French, \$2.00
Paperbound, in French only, \$1.50
Ferry overcharges, most of them in full color,
by Antoine de Saint-Exupéry

REYNAL & HITCHCOCK



Saint-Exupéry et les époux Reynal
à New York en 1942.



Édition originale du Petit Prince
publiée à New York le 6 avril 1943.

"After an evening at his place, Bernard Lamotte and I both felt strongly how the Earth was rotating (note: the elephant is in Asia. It balances our weight, allowing the Earth to rotate in a balanced manner)."

From *Terre des hommes* dedicated to painter Bernard Lamotte, who illustrated *Flight to Arras*, published in February 1942.



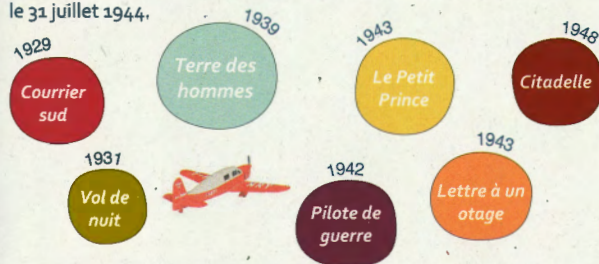
Après une soirée chez Paul
Bernard Lamotte et moi nous
éprouvons fort vivement la
sensation de rotation terrestre
(notre éléphant est en Asie. Il
équilibre notre poids, ce qui permet à
la terre de tourner rond.)

The Little Prince's author

Antoine de Saint-Exupéry



Antoine de Saint-Exupéry est né à Lyon en 1900. Il a été pilote de ligne et a transporté le courrier d'escale en escale, de France, en Espagne, au Maroc, au Sénégal puis en Amérique du Sud. Il a écrit des livres, des articles pour les journaux et des scénarios pour le cinéma. Il a beaucoup voyagé et a aimé parcourir le monde. Il a beaucoup réfléchi sur la planète et sur les hommes, sur l'amitié et sur les relations humaines. Il a aussi fait la guerre puis est parti aux États-Unis où il a écrit trois livres. Il est ensuite retourné au combat en Afrique du Nord, en avril 1943, le mois où fut publié *Le Petit Prince*. Il a disparu en mission de reconnaissance dans la mer méditerranée le 31 juillet 1944.



Antoine de Saint-Exupéry was born in 1900, in Lyon, France. He trained as a pilot and flew mail from France to Spain, Morocco, Senegal and, later, South America. He wrote novels, newspaper articles and film scripts. He was an ardent world traveler. He spent a great deal of time pondering our world, mankind, friendship and human relations. He also went to war, and then went to America where he wrote three novels, before returning to combat in North Africa in April 1943, the month in which *The Little Prince* was first published. He went missing on July 31, 1944, during a reconnaissance mission over the Mediterranean.

... on mountains and deserts and jungles... on peaceful folk and men at war... on the heroism of a Guillaumer in the Andes... on the fairy tale of two little girls in the Argentine... on high adventure and deadly thirst in the Sahara. Saint Exupéry saw them all, both as an adventurous flyer and as a great artist, for whom they gave life a new meaning. And that meaning he translates into magic prose for his readers. It is no wonder that this thrilling book has brought new courage and peace and hope to thousands and thousands of readers.



WIND, SAND and STARS *by Antoine de St. Exupéry*

**Sparks
from the jubilant
reviews**

"Thrilling, haunting and magnificent... a poet and philosopher of flight... the reader who climbs to his level will be rewarded greatly."

—N. Y. *Herald Tribune* "Books"

"Drenched clean of all the petty-
cloying values of the earth. It is
a beautiful book, and a brave
book, and a book that should be
read against the confusion of the
world."

—N. Y. Times Book Review

"Sublime... the most articulate
airman in the sky... calms our
spirits while reconstructing the most
hair-raising incidents."

—Saturday Review of Literature

"The Clarendon of the air... is capable of performing miracles in the mind of the reader... magical realism"—Christopher Morley

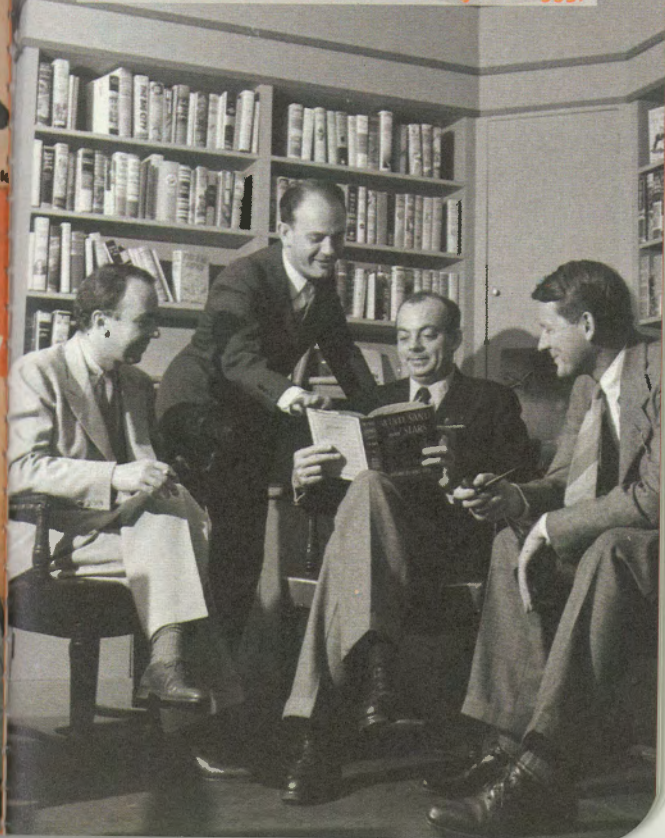
DECORATIONS
IN COLOR BY
JOHN O'HARA
COSGRAVE, II

Limited
Annotated
Edition
2000

Including The Best of the Month Club

REYNAL & HITCHCOCK, Inc. • Publishers • 386 Fourth Avenue • New York

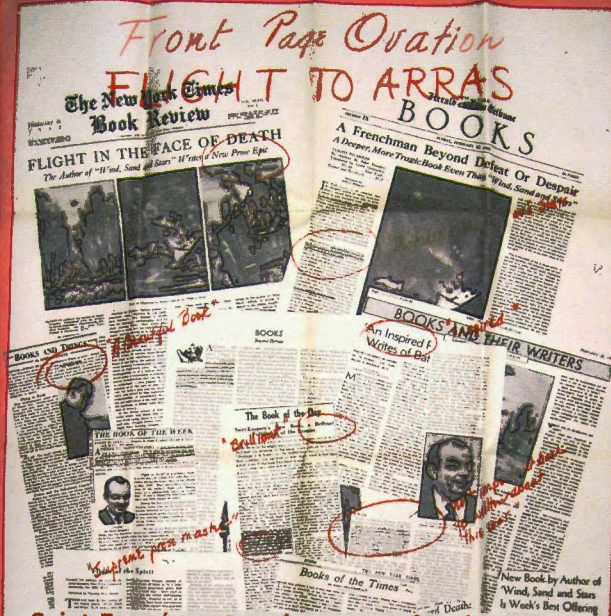
Saint-Exupéry et ses éditeurs américains
Reynal & Hitchcock à New York
après le succès de *Terre des hommes* (juillet 1939).



Pilote de guerre (Flight to Arras)
R&H, février 1942, dessin de
Bernard Lamotte.



Plein nuit Daven
Bernard Lamotte.



Saint-Exupéry est un des auteurs les plus connus aux États-Unis notamment grâce à *Vol de nuit* (*Night Flight* est couronné *Book of the month Club* en 1932), *Terre des hommes* (*Wind, Sand and Stars* reçoit le très honorable *National Book Award* en 1939, catégorie *Non-fiction*) et *Pilote de guerre* (*Flight to Arras*, premier ouvrage centré sur l'expérience de la guerre, est un des dix bestsellers de l'année 1942). Paraissent ensuite *Le Petit Prince* et *La Lettre à un otage*, en 1943.

Le Petit Prince

une histoire

Le Petit Prince a été écrit à New York et publié le 6 avril 1943, pendant la Seconde Guerre mondiale. Ce livre raconte l'histoire d'un petit garçon venu des étoiles. Il quitte sa planète B 612 pour découvrir l'univers et chercher des amis. Pendant son voyage, il rencontre de grandes personnes très bizarres puis arrive sur la Terre. Après avoir fait la connaissance d'un serpent, dans le désert du Sahara, il se lie d'amitié avec un renard qui lui dévoile un secret. Le petit prince comprend alors pourquoi il est si important de créer des liens avec les choses et les personnes que l'on aime. Avant de repartir sur sa planète pour prendre soin de sa rose, il rencontre un pilote qui est tombé en panne avec son avion. Pour se souvenir de son jeune ami, le pilote décide de raconter l'histoire de cette rencontre exceptionnelle.

a story

The Little Prince was written in New York during the World War II, and was first published on April 6, 1943. The book tells the story of a little boy who came from the stars. He leaves his planet, B 612, in order to explore the universe and make some new friends. In this quest he meets some very strange grown-ups before finally arriving on Earth. Once there, he encounters a snake in the Sahara, and makes friends with a fox who tells him a secret. Upon hearing it, the little prince understands why it is so important to create strong bonds with the things and people we love. Before returning to his planet to take care of his flower, he comes across an airplane pilot and the pilot's downed plane. In order to remember the meeting, the pilot decides to write the story of his encounter with the little prince.

The Little Prince

un mythe

Depuis sa parution, *Le Petit Prince* a été traduit en plus de 260 langues. Ce conte universel est le texte de littérature le plus lu au monde, autant par les enfants que par les grandes personnes. C'est aussi un des rares textes que l'on peut relire plusieurs fois tout au long de sa vie. Comme *Micromégas*, *Candide*, *Alice* ou *Peter Pan*, le héros accomplit un voyage initiatique qui le transforme. Il apprend, grâce à un renard, ce qu'il est important de ne pas oublier. Ce conte philosophique et poétique exprime les vertus de l'enfance, l'imagination, la curiosité, la fidélité, l'étonnement devant la beauté du monde. Il est aussi une invitation au voyage intérieur, dans les contrées de la mémoire où le sens de la vie est tout entier à construire.



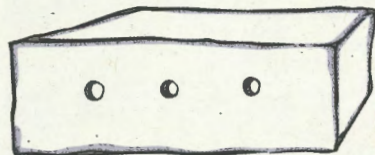
a myth

*In the years since it was first published, The Little Prince has been translated into over 260 languages. It tells a universal story and has become the most-read literary text in the world, not only by children but also by adults. It is also one of those rare books that people re-read at different times in their lives. Like *Micromégas*, *Candide*, *Alice* or *Peter Pan*, the little prince undertakes a journey of initiation that will transform him. The fox teaches him what is most important in life. This philosophical and poetic tale describes the beauty of childhood, imagination, curiosity, loyalty and wonder at the marvels of the world. It is also an invitation to take an internal journey to the country of memories, which are what gives meaning to life.*

les dessins



Le pilote et le petit prince noue une relation de confiance qui naît des dessins. Au milieu du désert, le petit prince réveille le pilote et lui demande le dessin d'un mouton : l'aviateur se remet donc à dessiner. Il réapprend le langage de l'enfance et l'immédiateté aux images. Après quelques tentatives maladroites, il renonce et dessine la « caisse » : il lui offre son premier cadeau en disant : « le mouton que tu veux est dedans ». Le vrai mouton, l'objet du désir, reste ainsi caché à la vue mais l'enfant peut l'imaginer et est heureux : « il se plongeait dans la contemplation de son trésor ».



the drawings

The downed pilot and the little prince build bonds of trust and create drawings together. In the middle of the desert, the little prince wakes up the pilot and asks him to draw a sheep, and the pilot agrees. In creating the drawing, the pilot relearns the language of childhood and recovers the immediacy of imagery. After a few clumsy first attempts, he finally gives up and draws a crate, telling the little prince that the sheep he's looking for is in the box. The real sheep, the object of the little prince's desire, remains hidden from view but the little prince, who is also a little boy, can imagine the sheep anytime he likes. Content with his present, the little prince loses himself in contemplation of his new treasure.

« Ces dessins, c'est des souvenirs. »

\\ Comme je suis hors du jeu,
je n'ai jamais dit aux grandes personnes
que je n'étais pas de leur milieu.
Je leur ai caché que j'avais toujours
cinq ou six ans au fond du cœur.
Je leur ai aussi caché mes dessins.
Mais je veux bien les montrer à mes amis.
Ces dessins, c'est des souvenirs. //

Passage non retenu issu du manuscrit du *Petit Prince* conservé à la Morgan Library & Museum, New York.

« These drawings are memories. »

\\ As I am out of action,
I have never told grown-ups
that I do not really come from their world.
I have never revealed that, in my heart,
I have always been five or six years old.
I have also never revealed my drawings.
But I don't mind showing them to my friends.
These drawings are memories. //

Passage from the original manuscript for *The Little Prince*, not included in the published version. Manuscript preserved at the Morgan Library & Museum, NY.

The Little Prince's friends

Léon Werth, le grand ami

Léon Werth (1878-1955) était un des meilleurs amis de Saint-Exupéry. C'est pourquoi il lui a dédié son *Petit Prince*. Il préfère dédier ce livre à l'enfant qu'à été Léon Werth car il sait que son ami n'a pas chassé de lui l'esprit de l'enfance. Grâce à une nature non conformiste et à son esprit critique, Léon Werth a gardé une grande liberté de pensée. Saint-Exupéry a lu ses livres avant de le connaître et il a aimé discuter avec cet ami, même s'ils n'étaient pas toujours d'accord. Une compréhension fraternelle les unissait et leur amitié est à la source de la *Lettre à un otage*, un des plus beaux et émouvants textes humanistes du XX^e siècle rédigé pendant la guerre.



Et le sable qui vous sépare de l'oasis
est pelouse de conte de fées.

Leon Werth (1878-1955) was one of Saint-Exupéry's closest friends, and *The Little Prince* is dedicated to Leon Werth "as a little boy." The author knows his friend has never forgotten the true spirit of childhood. Non-conformist yet

critically-minded, Leon Werth always remained a free spirit and a free thinker. Saint-Exupéry had read Werth's books long before they met in person before the war. They loved to spend hours debating, even if they did not always agree with each other. They had an almost brotherly understanding and this friendship was the inspiration for Saint-Exupéry's *Letter to a Hostage*, written during the Second World War and one of the most moving humanist texts of the 20th Century.

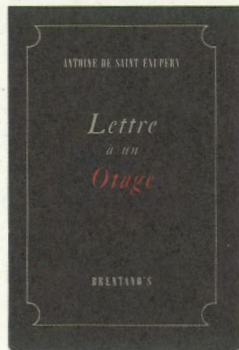
Fin 1940, Saint-Exupéry quitte la France pour les États-Unis et emporte *Trente-trois jours*, le récit d'exode de Léon Werth pendant l'invasion nazie. Il souhaite le publier à New York et rédige une préface qu'il intitule *Lettre à un ami* — une version se trouve dans les archives de Lewis Galantière, conservées à l'Université Columbia à New York. Ce texte devient la *Lettre à un otage* et s'adresse dès lors à tous les Français subissant l'Occupation. Comme *Le Petit Prince*, son texte jumeau, cette lettre est une ode à l'amitié — qui est sans frontière —, un poème philosophique qui chante la fraternité, le sens de la vie, le « respect de l'homme » et la qualité des « relations humaines ».

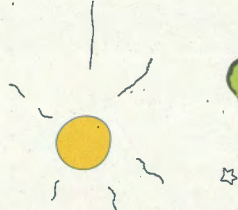
Lettre à un otage

The sand that separates you from the oasis
is a fairy-tale garden.

Letter to a Hostage

At the end of 1940, Saint-Exupéry travelled from France to the United States, taking with him Leon Werth's *33 Days*, an account of the exodus that followed the Nazi invasion of France. Saint-Exupéry intended to get the manuscript published in New York and wrote a preface for it he called "Letter to a friend" (a copy of which is in the Lewis Galantière archive at Columbia University). This preface eventually became *Letter to a Hostage* and spoke to every victim of occupied France. Like *The Little Prince*, this letter is an ode to friendship without borders or limits — a philosophical and poetic hymn to brotherhood, to the meaning of life, to the "respect of Man" and to the quality of "human relationships."





apprivoiser



c'est "créer des liens"

Qu'est-ce

que signifie « apprivoiser » ?

C'est une chose trop oubliée, dit le renard. Ça signifie « créer des liens... »

Tu n'es encore pour moi qu'un petit garçon tout semblable à cent mille petits garçons.

Et je n'ai pas besoin de toi.

Et tu n'as pas besoin de moi non plus.

Je ne suis pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais, si tu m'apprivoises, nous aurons besoin l'un de l'autre.

Tu seras pour moi unique au monde.

Je serai pour toi unique au monde...

Si tu m'apprivoises, ma vie sera comme ensoleillée.

Je connaîtrai un bruit de pas qui sera différent de tous les autres.



On ne connaît que les choses que l'on apprivoise, dit le renard. Les hommes n'ont plus le temps de rien connaître. Ils achètent des choses toutes faites chez les marchands. Mais comme il n'existe point de marchands d'amis, les hommes n'ont plus d'amis. Si tu veux un ami, apprivoise-moi !



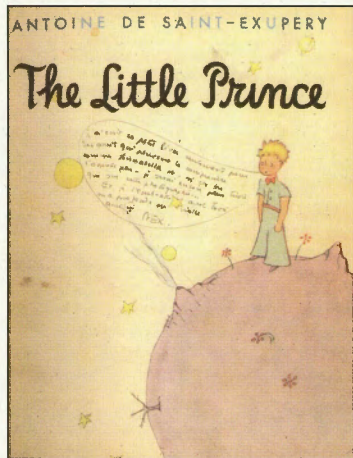
'The only things you learn are things you tame,' said the fox. 'People haven't time to learn anything. They buy things ready-made in stores. But since there are no stores where you can buy friends, people no longer have friends. If you want a friend, tame me!'

The Little Prince's friends

Annabella Tyrone Power

Saint-Exupéry a rencontré Annabella (1907-1996) en 1935 sur le tournage d'Anne-Marie dont il avait écrit le scénario. Mariée à l'acteur américain Tyrone Power, ils se retrouvent à Los Angeles en 1941.

En convalescence à l'hôpital, Annabella vient rendre visite à Saint-Exupéry et ils lisent ensemble *La Petite Sirène* de Hans Christian Andersen. L'univers des contes pour enfants les rapproche. L'auteur lui offrira un livre dédié avant son départ des États-Unis.



In 1935, Saint-Exupéry first met the actress Annabella (1907-1996) – who later married actor Tyrone Power – during the filming of the movie Anne-Marie, for which he had written the script. They met again in Los Angeles in 1941, where Saint-Exupéry was convalescing. Annabella came to visit him in the hospital and together

they read Hans Christian Andersen's The Little Mermaid. The world of children's fairy tales brought them closer together, and Saint-Exupéry gave her a dedicated book.

The Little Prince's friends

Anne Morrow Lindbergh

« Ceux qui ne le connaissent pas ou qui l'ont oublié, retrouveront l'auteur de ce petit livre le plus lu dans le monde entier non seulement par les enfants, mais aussi par les adultes qui le lisent aux enfants.

Que dit-il ? Quel est le secret de son succès ? Pourquoi séduit-il tant de gens de partout ? Vous vous souvenez sans doute que le petit prince, qui a quitté sa planète minuscule, arrive sur terre après en avoir visité brièvement quelques autres. Ce qu'il y voit lui fait de la peine. [...] Aucun de ces personnages ne sait pourquoi il fait ce qu'il fait, et quel est le sens de l'existence. Il faut que le petit prince arrive sur terre pour qu'un serpent et un petit renard apportent des réponses aux questions qui le préoccupent : pourquoi vivons-nous ? où est l'essentiel ? [...] Seuls comptent les liens qui nous unissent aux autres dans l'accomplissement d'un projet qui nous dépasse. Ce mythe et ses différentes variantes fécondent toute l'œuvre de Saint-Exupéry.»



"For those to whom he is unknown or forgotten, one might glance again at his most popular little book, still read by children everywhere and, happily, by adults reading to children. What does it say? What is the secret of its popularity? Why are we universally drawn to it? The Little Prince, if you remember, comes down to Earth from his miniature planet, touching several other worlds briefly en route. He is confused and distressed by what he finds on these other realms. [...] None of these planetary beings can give him any reason for their occupations, or any sense of life. At last, on Earth's African desert, he meets a snake and a little fox who give him some answers. What is the point of life? What is essential? [...] What is important are the bonds that link us to one another in a concept greater than oneself. Basically this myth and its ramifications run through Saint-Exupéry's books."

// Les grandes personnes sont décidément très très bizarres, se disait-il en lui-même durant son voyage. //



// Grown-ups are certainly very, very strange, he said to himself as he continued on his journey. //

◇ All grown-ups were children first. (But few of them remember it.) ◇ So I have had, in the course of my life, lots of encounters with lots of serious people. ◇ I have spent lots of time with grown-ups. I have seen them at close range...which hasn't much improved my opinion of them. ◇ Children should be very understanding of grown-ups. The little prince had very different ideas about serious things from those of the grown-ups. ◇

les grandes personnes

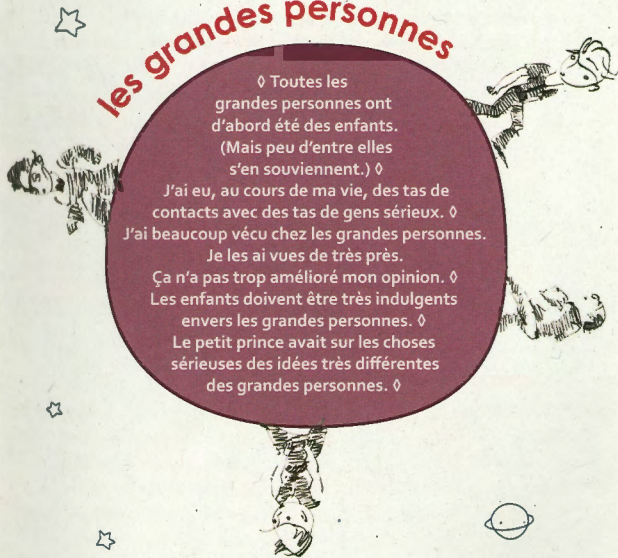
◇ Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants. (Mais peu d'entre elles s'en souviennent.) ◇

J'ai eu, au cours de ma vie, des tas de contacts avec des tas de gens sérieux. ◇ J'ai beaucoup vécu chez les grandes personnes.

Je les ai vues de très près.

Ça n'a pas trop amélioré mon opinion. ◇ Les enfants doivent être très indulgents envers les grandes personnes. ◇

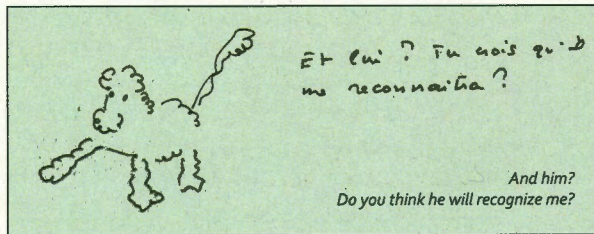
Le petit prince avait sur les choses sérieuses des idées très différentes des grandes personnes. ◇



The Little Prince's friends

Silvia Hamilton Reinhardt

Rencontrée à New York en mars 1942 dans l'entourage de son ami et traducteur Lewis Galantière, la journaliste accueille Saint-Exupéry, pendant la rédaction du *Petit Prince*, à l'automne 1942. Elle raconte qu'une poupée aux cheveux blonds servit de modèle au petit prince, que son caniche Mocha inspira le mouton et que le boxer Hannibal ressemblait au tigre ! C'est à Silvia que Saint-Exupéry donne le manuscrit du conte avec de nombreux dessins qui sont aujourd'hui conservés à la Morgan Library & Museum, à New York.



They met in New York in March 1942 in the company of friend and translator Lewis Galantière, and the journalist played host to Saint-Exupéry during the writing of *The Little Prince* in the fall of 1942. She recounts how a blond-haired doll served as the model for the Little Prince, how her poodle Mocha inspired the sheep, and how the boxer Hannibal looked like the tiger! Silvia is the one to whom Saint-Exupéry gives the original manuscript of *The Little Prince*, complete with drawings; these are now preserved at the Morgan Library & Museum in New York.

The Little Prince's friends

Hedda Sterne

Hedda Sterne (1910-2011), peintre roumaine, s'est réfugiée à New York en 1941, seule et sans famille, pour échapper au régime nazi. Elle rencontre Saint-Exupéry à l'automne et se noue une grande amitié. Ils échangent sur le sort de la France avec gravité et souffrance. Elle assure la traduction de la *Lettre à un otage* et pense que cet ouvrage s'adressait, par-delà son ami Léon Werth, à tous les juifs de France en danger. Le voyant dessiner de petits personnages pendant leurs conversations, elle lui conseille d'illustrer lui-même son livre. Elle a donné à la Smithsonian Institution à Washington des lettres de Saint-Exupéry illustrées de merveilleux dessins.



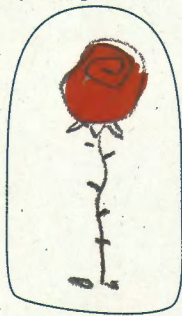
Hedda Sterne (1910-2011) was a Romanian painter who fled alone to New York in 1941 in order to escape the Nazis. She met Saint-Exupéry in October of 1941 and they immediately became friends. They spent a great deal of time discussing the fall of France. It was Hedda who translated *Letter to a Hostage* and it was her opinion that the work was addressed not only to its overt recipient, Leon Werth, but also to all the Jews living under threat in France. Seeing the sketches Saint-Exupéry drew during their conversations, she advised him to illustrate his books himself. She later donated to the Smithsonian Institution in Washington D.C. a number of letters written and illustrated by Saint-Exupéry.



The Little Prince's friends

Consuelo de Saint-Exupéry

Consuelo Suncín Sandoval (1901-1979), l'épouse et l'inspiratrice du personnage de la rose, est venue retrouver Saint-Exupéry à New York fin 1941. Elle a trouvé la propriété de *Bevin House* sur l'île de Long Island, où Saint-Exupéry a rédigé une partie de son livre. Loin de l'agitation de la ville, l'auteur retrouve la paix pour écrire dans cette « maison faite pour le bonheur ». Lorsque le petit prince voit la rose déployer ses pétales au soleil, il est saisi d'admiration. Mais la rose se montre vite capricieuse et exige beaucoup du petit prince. C'est pourquoi il décide de partir en voyage. Il apprend ensuite que sa rose est « éphémère » et il comprend, grâce au renard, que sa rose est unique et qu'il l'aime.



Consuelo Suncín Sandoval (1901-1979), Saint-Exupéry's wife and the inspiration for the character of the rose in The Little Prince, joined her husband in New York at the end of 1941. She moved the couple into Bevin House on Long Island, where Saint-Exupéry wrote part of the novel. In this house "made for happiness," far from the

tumult of the big city, Saint-Exupéry found a measure of peace and was finally able to write. When the little prince sees the rose open its petals to the sun, he admires its beauty. But the rose is capricious and makes many demands, which is why the little prince leaves on his quest. He will eventually learn that the rose and its beauty are ephemeral but also – thanks to the fox – that his rose is unique and that he loves it.

It's the time you spent on your rose
that makes your rose so important.
You become responsible forever
for what you've tamed.
You're responsible for your rose...



C'est le temps
que tu as perdu pour
ta rose qui fait ta rose
si importante.
Tu deviens responsable pour
toujours de ce que tu as
apprivoisé.
Tu es responsable
de ta rose...



The Little Prince's friends

Pamela Lyndon Travers

« Le Petit Prince réunit certainement les trois qualités fondamentales que doivent posséder les livres pour enfants : il est vrai au sens le plus profond, il ne donne pas d'explications et il a une morale. Encore que cette morale bien spéciale concerne plus les adultes que les enfants. Pour la saisir, il faut une âme portée vers le dépassement de soi, par la souffrance et par l'amour, c'est-à-dire une sorte de sensibilité qui — heureusement — n'est pas ordinairement le fait des enfants. [...] Bien sûr, les enfants tout naturellement voient avec le cœur. L'essentiel, ils le perçoivent clairement. Le petit renard les émeut simplement parce qu'il est un renard. Ils ne cherchent pas à connaître son secret. Ils l'oublieront et il leur faudra le retrouver ».



New York Herald Tribune
Weekly Book Review
11 avril 1943.

New York Herald Tribune
Weekly Book Review
11 April 1943.



"The Little Prince certainly has the three essentials required by children's book. It is true in the most inward sense, it offers no explanations and it has a moral. But this articular moral attaches the book to the grown-up world rather than nursery. To be understood it needs a heart stretched to the utmost by suffering and love, the kind of a heart that, luckily, is not often found in children. [...] Indeed, children quite naturally see with the heart, the essential is clearly visible to them. The little fox will move them simply by being a fox. They will not need his secret until they have forgotten it and have to find again."

The Little Prince's friends

La princesse Natalie Paley



Saint-Exupéry a échangé une correspondance amoureuse avec Natalie Paley en mai 1942, alors invité par son éditeur canadien Bernard Valiquette à Montréal pour donner des conférences. Le séjour dura plus longtemps que prévu, n'ayant pas obtenu de visa pour retourner à New York. Séparé de sa bien aimée, il lui écrit ces mots :

« Se faire printemps, c'est prendre le risque de l'hiver.
Se faire présent, c'est prendre le risque de l'absence. [...] Béné soit mon risque d'hiver.

Je demande à être sauvé du sommeil de l'amour.
Je ne veux plus d'une année sans saisons, ni d'une planète sans directions où l'on ne s'approche ni ne s'éloigne plus de rien. Faites d'abord que je sache aimer. Soyez-moi importante comme le jour. [...] Ma bien aimée, je n'ai pas usé de ce mot depuis longtemps. Je me réjouis de sa douceur comme d'un cadeau de Noël ».

Saint-Exupéry and Natalie Paley exchanged love letters in May 1942, during the author's stay in Montreal where he had been invited by Bernard Valiquette for a series of conferences. His stay in Montreal lasted longer than expected because Saint-Exupéry had no visa to return to New York. Kept apart from his love, he wrote these words to her:

"To become spring is to risk winter. To become present is to risk absence. ... I bless the risk of winter. I beg to be saved from the sleep of love. I no longer want a year without seasons, nor a planet without direction where nothing approaches and nothing recedes. First, let me know how to love. Be as important to me as the day. ... My beloved; I have not used that word in so long. Its sweetness is like a Christmas present."

la toilette de la planète

Les graines
sont invisibles.

Elles dorment dans le
secret de la terre jusqu'à ce
qu'il prenne fantaisie à l'une
d'elles de se réveiller. Alors
elle s'étire, et pousse d'abord
timidement vers le soleil une
ravissante petite brindille
inoffensive.

The seeds are invisible.
They sleep in the secrecy
of the ground until one
of them decides to wake
up. Then it stretches
and begins to sprout,
quite timidly at first, a
charming, harmless little
twig reaching toward
the sun.



\\ Quand on a terminé sa
toilette du matin, il faut faire
soigneusement la toilette
de la planète. //



\\ When you've finished washing
and dressing each morning,
you must tend your planet. //

The Little Prince's friends

James Dean



À l'automne 1951, James Dean quitte la Californie pour New York. Il découvre la littérature française et lit *Le Petit Prince* de Saint-Exupéry. Dès lors, il s'identifie à l'orphelin venu des étoiles : même fragilité, même charme singulier, même audace ingénue, même destin d'étoile filante. Lorsqu'il rencontre Alec Wilder, il se présente ainsi : « Bonjour monsieur Wilder, c'est le Petit Prince... » Le compositeur tombe sous le charme. Bientôt à la tête de sa propre maison de production, il souhaite réaliser une adaptation du *Petit Prince* mais le destin en décide autrement. Son ami Bill Bast rapporte que « L'essentiel est invisible pour les yeux » était sa citation préférée, qu'elle avait pour lui une « profonde signification » et qu'il « l'utilisait particulièrement avec ceux qu'il aimait ». James Dean, comme le petit prince, incarne pour toujours une jeunesse éternelle et sa mélancolie.

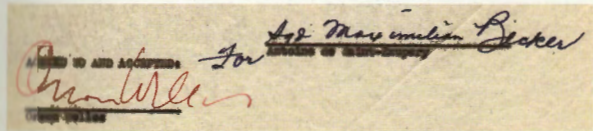
Fall 1951: James Dean leaves California and travels to New York. There he discovers French literature and reads Saint-Exupéry's The Little Prince. He feels an immediate kinship with the orphan who came from the stars: they share the same fragility, singular charm, ingenuous audacity, and the same bright yet transient destiny. When he meets Alec Wilder, he introduces himself with these words: "Hello Mr. Wilder, it's the Little Prince." The composer is enchanted. Head of his own production company, he wishes to produce an adaptation of The Little Prince, but fate has other plans. His friend Bill Bast reports that his favorite quotation from the book was "What is essential is invisible to the eye." It held great meaning for him and he liked to quote it to those he loved. James Dean, just like the little prince, will always symbolize youth cut short and its attendant melancholy.

The Little Prince's friends

Orson Welles



En avril 1943, Orson Welles découvre *Le Petit Prince* et est bouleversé par cette lecture. Il réveille immédiatement son associé Jackson Leighter — à quatre heures du matin ! —, pour lui lire l'intégralité du livre ! Le lendemain, Leighter obtenait une option pour l'adaptation cinématographique auprès de Maximilian Becker, l'agent de Saint-Exupéry. Il souhaitait solliciter des acteurs célèbres et limiter les parties d'animation pour le voyage du petit prince. Il prit contact avec les studios Disney mais le projet resta sans suite. Quatre dactylogrammes de son scénario sont conservés à la bibliothèque Lilly de l'Université de Bloomington (Indiana).



In April 1943, Orson Welles discovers The Little Prince and is greatly moved by the story. He immediately wakes up his associate, Jackson Leighter (at 4 AM!) in order to read the whole book aloud to him. The following day, Leighter acquires the option from Maximilian Becker (Saint-Exupéry's agent) for the movie adaptation. The idea was to cast famous actors and limit the animated sections of the little prince's journey. Contact was made with Disney Studios, but the project never went forward. Four copies of the script are archived at Bloomington University's Lilly Library (Indiana).

◇ Water can also be good for the heart... ◇
 Hear that? We've awakened this well and it's singing. ◇
 I'm thirsty for that water, said the little prince.
 Let me drink some... ◇

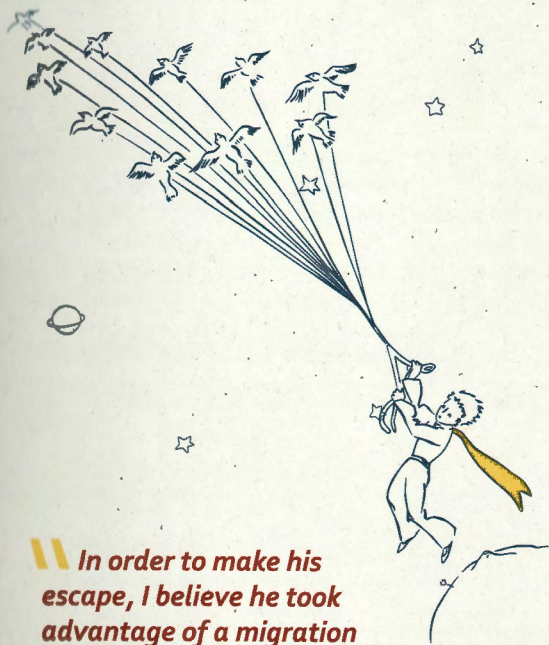
It was as sweet as a feast. That water was more than
 merely a drink. It was born of our walk beneath the
 stars, of the song of the pulley, of the effort of my
 arms. It did the heart good, like a present. ◇



◇ L'eau peut aussi être bonne
 pour le cœur... ◇
 Tu entends, dit le petit prince, nous
 réveillons ce puits et il chante... ◇
 J'ai soif de cette eau-là, dit le petit prince,
 donne-moi à boire... ◇
 C'était doux comme une fête. Cette eau
 était bien autre chose qu'un aliment.
 Elle était née de la marche sous les
 étoiles, du chant de la poulie, de
 l'effort de mes bras. Elle était
 bonne pour le cœur, comme
 un cadeau. ◇

L'eau peut aussi être bonne pour le cœur

**// Je crois qu'il profita, pour son évasion,
 d'une migration d'oiseaux sauvages. //**



**// In order to make his
 escape, I believe he took
 advantage of a migration
 of wild birds. //**



creer des liens.com

International 'Create Bonds' Contest

The aim of the contest is to emphasize the values of humanism, fraternity and tolerance so dear to Antoine de Saint-Exupéry and to inspire creativity among the younger generation. The create bonds website offers many opportunities for young writers, including testimonials from *Little Prince* readers from all over the world.

Share your artistic creations online!

Supported by Joann Sfar, Takahiro Matsuo & Corinne Janier

For ages 5 to 9

The Little Prince illustrated alphabet book

Production: 2-D artwork and/or writing a short essay.

For ages 10 to 13

The Little Prince discovers new planets

Production: Short story or comic.

For ages 14 à 17

The Little Prince meets an inhabitant of Earth for the first time

Production: Short story or video; animation, photomontage, film, etc. (approximately 1 to 3 minutes).

www.creerdesliens.com

"Draw your planet!"



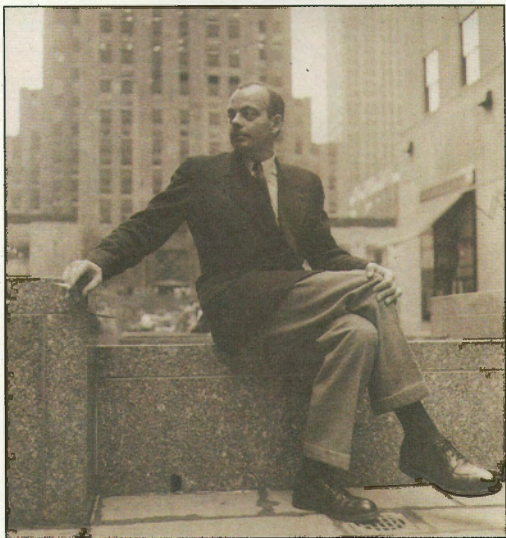
© Succession Saint-Exupéry - d'Agay
Editeur / Publisher : Gallimard (France) / HMH (USA)
Conception & réalisation : Delphine Lacroix - 2013



« Il ne possédait pas seulement le pouvoir de charmer les enfants, mais aussi celui de persuader aux grandes personnes qu'elles étaient aussi vraies que les personnages de contes de fées ».

"He had the power not only to enchant children, but also to persuade grown-ups that they were as real as characters in fairy tales."

Léon Werth



Saint-Exupéry, Rockefeller Center, New York, July 13, 1939.

